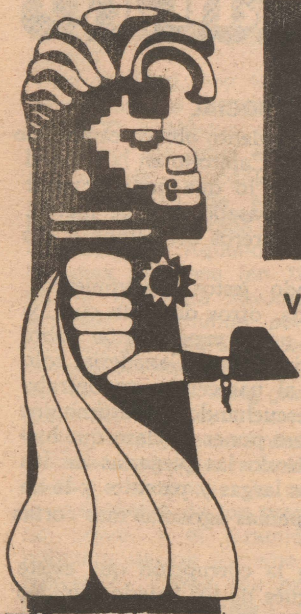




¿Que' Pasa?

EL EDITOR

Vol. II No. 25

Week of May 4 to 10, 1979 Lubbock, Texas

Price .20

Vamos a Combatir el Crimen
¿Cuántas veces ha sido usted víctima de un robo en su casa? ¿Una vez, dos veces? Bueno, este mes de Mayo se llevará a cabo un programa aquí en el condado de Lubbock llamado "Operation Identification."

Este Programa esta diseñado a La Pagina 2



El Balet Folklorico de el Comité Civico Mexicano sera uno de los grupos que se presentaran este proximo dia 5 de Mayo en la escuela Matthews. Participando en el Balet dirigido por la Sra. Sofia Santana de Bennett son los jovenes: Ariel Fernandez, Patricia Adame, Geraldo Adame, Azeneth Adame, Delia Bermudez, Abelardo Bermudez, Elida Rodriguez, Elodia Ramirez, Guadalupe Galán, Manuel Rodriguez, Juan Rodriguez, Roberta Moreno, Elvia Mojica y Jesse Madrid. El grupo y sus miembros individuales presentaran los bailables, Guadalajara, La Bamba, La Negra, El Baile — El Jorongo, y el Jarabe Tapatio y tambien cantaran diferentes canciones rancheras.

Se Celebra Cinco En La Escuela Matthews

Por primera vez en muchos años aquí en Lubbock, se celebran "El 5 de Mayo" por un esfuerzo de el Lubbock Centro Aztlan. Dicha celebración se llevara a cabo en la escuela Matthews Jr. High en el Barrio Arnett Benson.

La celebración empezara a las 11 de la mañana con un juego de Futbol-soccer con el equipo Aztlan, un grupo de jugadores de origen latino, en contra otro equipo de la Liga de Verano de esta Cd. de Lubbock. Durante el juego se estara vendiendo tamales calientes y refrescos.

A las 12 medio día, empezara un show de carros clásicos coordinado por los Hermanos Solis. Tendra participación de mas de 50 carros y habra premios para diferentes clases de carros.

A las 3 de la tarde empezara una exhibición de arte con participación de estudiantes de diferentes escuelas de la ciudad de Lubbock. Ademas tambien habra exhibición de diferentes artistas profesionales de Lubbock.

A las 6:30 de la tarde empezara el programa formal principiando por la Banda de la Escuela Matthews. Tambien despues de la Banda habra talento local incluyendo Los Chulones, un grupo de músicos-comicos de Levelland; El Guero Gilgero, cantante; presentación de El Balet Folklorico del Comité Civico Mexicano; presentación de Orestes e Idalia Garza, cantantes; y otro talento sobresaliente.

Tambien se presentara por primera vez una obra escrita y dirigida por Jesse Reyes. La obra "Callejon Con Salida" es tocante las problemas de drogas que muchos jovenes encuentran en los barrios.

Las actividades se terminaran a las 10 de la noche. Para mas información pueden llamar al 763-3841 al Lubbock Centro Aztlan.

LULAC, G.I. Forum Tiene Actividades el 5 de Mayo

The Lubbock Chapter of the American G.I. Forum will be hosting a State Board Meeting and Regional Training Conference at the Reese A.F.B. Officer's Club. The training classes will start at 10:00 a.m. to 4:00 p.m., Saturday, May 5, 1979 and are open to the public to attend. Registration will be taken at the door.

Saturday evening at 9 p.m. a dance will be held at the

Reese A.F.B. Officer's Club. Music will be provided by Mr. Epifanio Ochoa y Sus Melodicos. More information can be acquired by calling Mr. Alfonso Rodriguez at 747-7579 or Mr. Raul Sanchez at 799-5482.

No deje de asistir a todas estas actividades del 5 de Mayo.

LULAC District One will sponsor a Career Day for Chicano high school students on Saturday May 5th, at the Lubbock Memorial Civic Center.

Career Day is designed to motivate and encourage young people to start planning now for a meaningful career. The highlight of the event will be an opportunity for the students to hear and

meet professionals and career persons from our community, including doctors, lawyers, teachers, nurses, civil servants, engineers, bankers, accountants, social workers, secretaries, etc.

The event is free to everyone, and will include a free meal. More information can be obtained by writing to LULAC District 1. P.O. Box 5452 Lubbock, Texas 79417.



En estas fotos, participantes en el Show de Disco y modas que se presentaran en el DeCarlos Disco este pasado Viernes y Sabado. El Show fue presentado por Hair Designs by Phil, Kathy's y Elegance.

Magallanes Nombrado a Puesto

Richard Magallanes of Dallas, an employee of Southwestern Bell Telephone Company, has been elected publicity chairman of the Latin American Baptist Youth Congress.

He is the son of Mr. and Mrs. Reyes Magallanes of 1215 South Ninth in Slaton. He is a 1977 graduate of Texas Tech University.

The Latin American Baptist Youth Congress is sponsored by the Language Missions Section of the Baptist General Convention of Texas. Magallanes was elected during the annual meeting of the congress April 14 in Dallas.

El Marriage Encounter estara cantando las Madresitas, llame al 763-4156

No vaya falta a las diferentes actividades que se llevarán a cabo el Sábado aquí en Lubbock en celebración de el Cinco de Mayo en la Escuela Matthews, Reese Air Force Base y el Civic Center.

CRIMEN De La Primera

fiado para que la gente marque sus artículos de valor. Se les dejara usar el equipo necesario para que marquen todas las cosas de valor con una grabadora por todo un día. También tendrán que firmar un recibo, por si acaso se llega a perder o quebrar uno de los equipos.

Hal Hensly, jefe de administración del Condado de

nal del District Attorney, dijo que también se buscan voluntarios de diferentes Barrios o vecindades para que vayan casa por casa buscando gente que se interese en marcar sus artículos de valor. Personas interesadas deben de llamar a este número 747-0111 o al 763-1133 y pregunten que como pueden ayudar con Operation I.D.

Cuando salga dígame al vecino que le cuida la casa, si sale en las noches deje el Radio o Television prendido con el volumen poco alto, como si estuviera alguien en casa. Asegure sus ventanas y puertas antes de salir. Como dice el dicho "Camaron que se duerme se lo lleva la corriente"

El Editor

Newspaper

Phone

806- 763-3841

El Editor is a weekly regional, bilingual newspaper published by Amigo Publications, 1638 Main, Lubbock, Texas. EL EDITOR is published every Thursday. Correspondence for publication should be sent or brought to our office on or before Tuesday prior to publication date. Subscriptions available for \$10 per year payable in advance by check or money order.

Opinions in guest commentaries or columns are those of the writer and are not necessarily those of Amigo Publications or its owner.

Editor/Publisher Bidal Aguero, Writers and Staff — Luis Ordoñez, Roberto Delgado, Jesse Reyes, Arturo Garcia, Ana María Tamayo, Arturo Garcia Jr., Mario Ybarra, Juanita Aguero, Zenaída Aguero, Amalia Aguero, y toda la Raléa.

Los Mineros de Nacozari Sonora

La lucha de los mineros del cobre en Nacozari, México continúa. La información más reciente indica que la despedida de mineros por la compañía ha sido intensificada en un esfuerzo para impedir las preparaciones para una huelga que originalmente debía de haber comenzado el mes pasado. Los mineros salieron en huelga por la primera vez en febrero del año pasado, demandando el reconocimiento del sindicato local elegido por los obreros, y un acuerdo de negociaciones colectivas que trataría con los problemas de sueldos bajos, las condiciones del trabajo peligrosas y la pobreza extrema sufrida por los mineros y sus familias en Nacozari. Nacozari está ubicado unas 60 millas al sud de la frontera con Arizona, en el estado mexicano de Sonora. Además de las despedidas, la huelga fue contestada con toda medida represiva por la compañía junto con las fuerzas del estado mexicano: esta represión incluyó el encarcelamiento, hostigamiento y tortura de los representantes mas activos de los obreros, quienes fueron mandados al notorio Campo Militar No. 1 en la Ciudad de México. Luego ellos fueron liberados para darle al gobierno tiempo para encontrar la evidencia en contra de ellos; sucede que los documentos incriminatorios habían sido misteriosamente "perdidos".

Para entender la situación de los mineros de Nacozari, sería útil investigar la verdadera fuente de violencia en contra de ellos: Los dueños de la mina llamada "La Caridad", donde 35 mineros perdieron la vida sólo en

1977. Como siempre, la investigación nos conduce a Norteamérica y a un extenso conglomerado minero llamado ASARCO - American Smelting and Refining Co.

Al investigar más a fondo los negocios de una corporación como ASARCO, más que la evidencia nos convence que el imperialismo, como nunca antes, está forzando a los trabajadores del mundo a unirse a través de las fronteras nacionales en la lucha de vida y muerte contra el capital. Dentro de este contexto exhortamos el apoyo de los mineros del cobre en México por la clase obrera norteamericana; es una exhortación por el internacionalismo proletario como la única arma posible contra una burguesía cada vez más internacional.

La compañía American Smelting and Refining fue fundada en 1899, y eventualmente llegó a ser el fundidor más grande de minerales metalúrgicos en el mundo, y parte del imperio minero de Guggenheim. Siguiendo la dirección del Anaconda Copper ASARCO pasó por un proceso prolongado de adquirir lo que se conoce como "El control vertical" - i.e., el control de la minería, la refinación y la manufactura de productos finales. Debido a este arreglo, ASARCO y los otros monopolios mineros pueden controlar los precios de sus materias primas - a veces rebajándolos a menos del costo de producción, visto que esencialmente están vendiendo estas materias a si mismo. Este control también les permite evitar los costos de exportación y producción que son impuestos por países que exportan minerales (e.g., los

que resultan de la nacionalización de las minas de cobre en Chile durante el gobierno de Allende), así manteniendo los precios altos y las superganancias.

Pero el control de ASARCO no se limita en esto. Como esta escrito en el Programa del Partido Comunista Laboral: "Una sección de la burguesía imperialista del mundo se está consolidando.

Los financieros capitalistas libremente intercambian entre sus propios mercados de acciones y libremente invierten capital en los países y posesiones de los otros. Representantes de los capitalistas brasileños participan en las mesas directivas de las corporaciones transnacionales que violan su país."

Una mirada a la mesa directiva de ASARCO confirma este hecho. Los directores de ASARCO tienen posiciones no sólo en las mesas directivas de otras compañías de aseguración, ferrocarriles y otros intereses de transporte, compañías de papel, de química, y otras corporaciones.

El Banco Chase-Manhattan da un ejemplo de esto. Al revisar las Meas Directivas de ambas entidades durante los últimos 10 años, vemos que el Presidente de la Mesa de ASARCO y el Presidente de la Mesa, el vice-presidente y el mismo presidente de Chase Manhattan son todos directores del banco y de ASARCO.

Es importante notar esta relación de poder compartido, del cual la información previa es sólo un ejemplo, para entender por qué es que ASARCO no resistió privarse de su mayoría de acciones

Comentario

L.E. ORDOÑEZ

OTRA ENCHUFACION SOCIAL

Los campesinos y simpatizantes del movimiento obrero campesino en el estado de Texas, se reunieron en el Capitolio en la Ciudad de Austin TX. para estar presentes sobre lo que pudiera pasar esa tarde de el día miércoles 23 de el pasado mes de marzo, tocante a la ley tan necesaria para los obreros del campo y sus familias.

Estuvimos escuchando y observando jestos, movimientos, tnección sobre cada palabra pronunciada, otros dormían con los ojos abiertos, en fin tanta cosa que se podía experimentar sobre el medio ambiente en el Comité de Agricultura y Ganadería, solo uno aguantó "la bara" sin moverse al parecer se encontraba dormido con los ojos abiertos disque escuchando los testimonios o que mas bien parecían plegarias (quiero poner en claro que hay plegarias cortas y plegarias largas) siendo las plegarias de los simpatizantes de los campesinos las mas largas y patentes y la de los representantes de las grandes compañías agrícolas mas cortas y con un contexto de cinismo.

Nos dimos cuenta una vez más de la corrupción que existe dentro de la política del Sistema Busgués de los Estados Unidos de Norteamérica. Nos dimos cuenta para quien son los beneficios constitucionales.

A el Señor Green y a todos los achichincles de el Comité de Agricultura y Ganadería junto con el orador de la casa de representantes BILL CLAYTON no les importó pasarse por los lavajones bigotes el proyecto de ley 227 para negociaciones colectivas, el cual sometieran los representantes Tony Garcia de Pharr TX. y Paul Mreno de El Paso TX.

No les fué suficiente el sacrificio en el que viven los obreros del campo en Texas y de toda la nación, sin los servicios sanitarios, de vivienda, en fin todos los derechos esenciales de un humano.

Al parecer los señores representantes no son de los modales de Mr. Carter, el cual se interesa tanto por defender los derechos de los humanos. Nuestro Presidente "Chago el caca-huatero se la pasa disque haciendo la paz en otros países sin importarle que aquí en su propio país las grandes compañías agrícolas le están mamando la sangre a los obreros del campo, tanto aquí como en los demás estados donde existe la industria de la agricultura.

Muy democrático el Sr. Forrest Green dijo que sometería el proyecto de Ley 227 para relaciones colectivas para los obreros del campo, a un sub-comité donde probable mente los representantes de este Comité agarren un pedaso de este Bill, se limpie los mocos o lo que tenga que limpiarse, y después lo tire a la basura.

"Todavía nos quedan fuerzas y dignidad para ir a gritar frente a el Capitolio y hacer patente la necesidad de los obreros del campo, volveremos a demostrar por las calles de Austin y enseñar a el turismo y a la población urbana el estado actual en el que se encuentran los obreros agrícolas en Texas."

Quiero platicar sobre un caso que me toco precenciar la semana pasada cuando nos encontrábamos en Austin apoyando para que el Bill 227 saliera del Comité de Agricultura y Ganadería, a la Casa de Representantes de el Edo. de Texas; Sucedió que una familia que al parecer eran Portorriqueños, se paseaban por los Jardines y el edificio de el Capitolio tomando fotos y todo lo que hace un turista. Esta familia compuesta por 3 adultos y 2 niños pasaron donde se encontraban los campesinos y los simpatizantes, sucedió que el niño mayorcito como de unos 8 años de edad pregunto a el señor de mas edad: "Aguelito, ¿quien es esta jente que esta aqui?" y el señor respondió: "Son reboltosos hijito, jente que no quiere trabajar." ¿Y porque no quiere trabajar?" dijo el niño. Contesta entonses el señor con gesto disgustado respondió: "Esque son flojos y ya no preguntes", llevandoselo jalandolo de la mano.

Solo nos queda esperar hasta la semana proxima para enterarnos quienes son los representantes que estaran en el Sub-comité que Forrest Green designe.

Esperamos el apoyo de todos los simpatizantes del movimiento laboral de los campesinos de Texas.

Acompañenos desde la semana proxima en el Capitolio, para dar presión a los encargados de este sub-comité, y saquen el proyecto de ley 227 a la Casa de Representantes de el Estado.

La Union de Campesinos de Texas necesita tambien su ayuda economica para poder hacer la transportación de campesinos de todo el estado, a la Cd. Autin esta proxima semana.

Mande sus donaciones a:

UNION DE CAMPESINOS DE TEXAS

P.O. BOX 876

SAN JUAN TX. 78589

en la minas mexicanas (incluyendo la mina de Nacozari) para cumplir con las leyes mexicanas activadas en los años 60's ASARCO cedió sus posesiones a un grupo de industrialistas mexicanos - quienes no tenían los fondos monetarios para comprarlos si mismos. Ellos necesitaban la ayuda de algún lugar, y lo recibieron en forma de préstamos para el desarrollo otorgado por los interesxes banqueros internacionales, cuyo vínculos con ASARCO ya hemos delineados. Así es que la "Confiscación" por México resultó muy bien para ASARCO; no sólo ganó millones de la venta de acciones a los mexicanos, sino

que también, por haber cumplido con la ley, sus impuestos sobre la exportación y producción de todos los metales minados en México fueron rebajados por un 50 por ciento. La buena fortuna de ASARCO fue resumida en este entonces por el Wall St. Reports (mayo 1967):

ASARCO ha venido el 51 por ciento de sus minas y refinerías en México a dueños mexicanos por US\$ 30-40 millones. Las reducciones de impuestos como resultado de la venta, deberán compensar por la reducción de posesión de ASARCO. Además, la venta permitirá que ASARCO comience un programa de expansión que an-

Pasa a La Pagina 11

El Primero de Mayo es el día de la clase obrera. Es la fecha en que los trabajadores del campo socialista pasan revista jubilosamente a sus éxitos económicos y sociales, que tienen una significación mundial porque el Sistema Socialista es el logro principal del proletariado internacional. Es la fecha en que los explotados de los países capitalistas recuentan sus efectivos, remozan su decisión de lucha y pasan también revista a sus triunfos y derrotas, a fin de prepararse mejor para proseguir la batalla contra la burguesía.

Este Primero de Mayo llega en los momentos en que los obreros y campesinos de no pocos países capitalistas están sufriendo dictaduras crueles y terroristas. En Nicaragua, Filipinas, Brasil, Paraguay, Ecuador, Haití, Guatemala, Chile, Honduras, inclusive en España a pesar de la muerte de el dictador Franco, en España siguen las fuerzas armadas de los Estados Unidos de Norteamérica acosando a la clase trabajadora de una gran parte de Europa. México con su sistema electoral unipartidista (P.R.I.) el cual es un titirite de el imperialismo Yanke, al igual que en muchos países de Latinoamérica.

En este país de los Estados Unidos de Norteamérica, día a día se escuchan en la televisión, radio y periódicos aunque mediatizada, la acción decisiva de algunos grupos de trabajadores. Esta es una acción meramente revolucionaria de descontento en contra del sistema de explotación actual. Es clara la forma en la cual se manipulan los derechos laborales en Los Estados Unidos de Norteamérica. Estamos llegando a un desarrollo social en donde el obrero se está formando una conciencia revolucionaria en contra de la burguesía de este país.

En México la celebración oficial del Primero de Mayo no es más que un festín de gracia al "señor Presidente"; es la opotosis de los líderes charros que van a entregar la paga, en masa obrera, de las curules, de los puestos sindicales y de las sinecuras que les repare el Gobierno; es el desfile de la mediatización de los sindicatos, en el que los dirigentes traidores van a pasear por la calle las pancartas de su desvergüenza.

Pero los atronadores cuantos forzosos aplausos no logran encubrir la dolorosa realidad que padecen las masas obreras. La miseria de los trabajadores de la ciudad y del campo es atroz; la violación a los derechos obreros y campesinos esta a la orden del día: el derecho de huelga es reducido a la nada con miles de triquiñuelas; la sindicalización independiente y democrática está oficialmente considerada como delito de disolución social, subversión comunista, etc. Todo esto hace obligada y urgente la lucha unida y combativa de los trabajadores. Pero la acción decidida de la masa obrera está encadenada mediante el pesado aparato de Gobierno-empresas-líderes. - por eso no es fácil que las luchas se manifiesten a pesar de la grave situación que padecen los trabajadores y del descontento que bulle en su ser. No falta, sin embargo, quienes atribuyan a cobardía, oportunismo o conformidad la pasividad que se observa.

En una situación sumamente difícil para realizar las luchas de los trabajadores por su demandas más sentidas el camino justo es la práctica de una labor paciente, resonera y bien organizada para promover la unidad de acción en la base, en los centros de trabajo y en los sindicatos,

por las demandas de los trabajadores y de cada sindicato, los activistas revolucionarios necesitan despertar en la masa el interés por la solución de los problemas que abarquen al mayor número de trabajadores, demostrar la posibilidad de la lucha y del triunfo y encauzar acciones concretas encaminadas a resolver los problemas en cuestión.



IDA
&
GLORIA



Markham

FEATURING MARKHAM STYLE INNOVATOR PRODUCTS
AND HAIR DESIGNS FOR THE MALE AND FEMALE
MARKHAM STYLE INNOVATOR SHOP

765-8248

2110 Broadway



La Violación de Derechos Humanos

LAS VIOLACIONES a los derechos humanos durante el año pasado alcanzaron proporciones alarmantes. Por desgracia, muy pocos casos fueron dados a conocer por la prensa internacional dando como resultado que hechos, como los que ha continuación

describimos, continúen ocurriendo este año. Estos son unos cuantos de los mas conocidos de la infinidad de violaciones a los derechos humanos cometidos en 1978.

GUATEMALA:

El 29 de mayo, en el municipio de Panzón, departamento de Alta Verapaz, fueron asesinados por el ejército guatemalteco cerca de 100 campesinos habían venido de distintas partes de la región con el objeto de manifestar por la falta de soluciones al problema de la tenencia de la tierra, cuando fueron brutalmente reprimidos por un destacamento militar de Zacapa. Esta horrenda matanza sólo pudo compararse con el genocidio de Tlaltelolco en 1968 en México y de Santa María de Iquique en Chile en 1970.

EL SALVADOR:

El 20 de junio, cinco agentes de la Guardia Nacional, acompañados de un dirigente de O.R.D.E.N. (una agrupación con los cuerpos de seguridad

del país) llegaron al cantón El Tronador preguntando por las casas de varios militares de la Federación Cristiana de Campesinos Salvadoreños (FECCAS) con el objeto de capturarlos. Ese mismo día a las doce de la noche, se presentaron al mismo cantón civiles enmascarados y armados, quienes se dirigieron a la casa del campesino Guadalupe Rivera, capturándolo y amenazándolo, golpeando cobardemente en ese mismo instante a la ancina madre de éste. Después, los mismos cinco individuos enmascarados se dirigieron al caserío Valle Nuevo Segura, de la misma jurisdicción de El Paismal, de donde sacaron de su casa golpes y empujones a los trabajadores Santos Molina y Roberto Saracay, a los cuales después de torturarlos, los asesinaron a tiros por la espalda con un Kilómetro y medio de su casa. Este último ocurrió en viernes 21 de junio

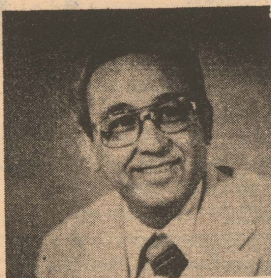
Pasa a la Pagina 4

99.5 **kwGO**

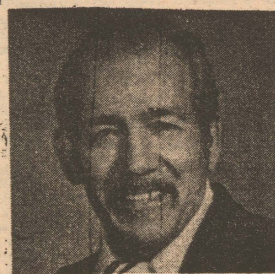
**stereo
fm**

"LA ESTACIÓN

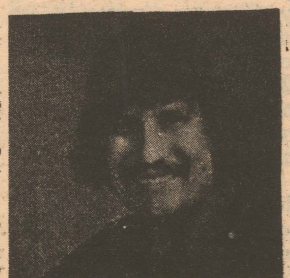
CON MUCHO CORAZÓN"



Mickey Renteria
Sales Representative



Guillermo (Willie) Acosta
Operations Manager



David Rodriguez
Sales Representative

El Editor, May 4, 1979

VIOLACION
(de la Pagina 3)

a eso de la una de la mañana.

BRASIL:

Cuarenta y dos campesinos, entre los que se encontraban mujeres y niños, fueron asesinados la madrugada del día 24 de junio por una banda al servicio de un hacendado de Alto Araguaia, Matto Grosso. La información señala que el hacendado pagó 90 mil cruzeiros (4,500 dólares) a un estudiante de medicina para que comandara el grupo de 22 hombres que realizaron la matanza. Matto Grosso y otros estados del interior como el Para y Amazonas son escenarios de frecuente asesinatos de campesinos por bandas de los hacendados y las empresas agropecuarias pagan para desalojar a los primeros de sus tierras.

GUATEMALA

Noticias de Guatemala denunció en su número de agosto el ataque armado a los vecinos de la pequeña aldea "La Felicidad", al noroccidente del país, en el cual fueron asesinados dos campesinos y balaceadas las casas de la población. Por otra parte, al norte del país, en la finca "Saguachil", dos líderes campesinos fueron agredidos por el administrador cuando se presentaron a solicitar un aumento salarial para los 200 trabajadores de la finca mencionada; los dos campesinos fueron trasladados al hospital en estado de gravedad. También en la zona Alta Verapaz, el dirigente campesino Napoleón Torres, quien había sido encarcelado por invasión de tierras, fue secuestrado cuando abandonaba la cárcel local, desconociéndose desde entonces sus paradero.

MEXICO

El lunes 14 de agosto, a las 5 a.m. más de 200 granaderos allanaron la sede de la Organización de las Naciones Unidas en la ciudad de México y desalojaron a grupos de campesinos provenientes de los estados de Oaxaca y Guerrero, quienes mantenían una huelga de hambre para exigir la libertad de Victor Pineda Henestrosa, Laureano Solís, Eloy Cisneros, Luis A. Cabañas, Carlos Díaz Frías y Jaime López Sollano. Los campesinos oaxaqueños tomaron esta decisión ante la negativa de las autoridades de presentar al Prof. Victor Henestrosa se cuatrado por un comado militar del llo. Batallón el martes 11 de julio, en Juchitán, Oaxaca, y ante la injusta detención del campesino Laureano Luis a raíz del ataque armado que pistoleros de los acaparadores de tierras realizaron encontra del ejido "Alvaro Obregón". El grupo había iniciado el ayuno desde el 17 de julio en Juchitán y se trasladaron a la capital mexicana el 3 de agosto. Más adelante se incorporó a la huelga de hambre, una representación del Frente Revolucionario de Defensa Popular, de Ometepc, Guerrero, para exigir la libertad del Prof. Eloy Cisneros, sujeto a un proceso ignominioso y sobre quien pesa la infame condena de 25 años de prisión, y para demandar la presentación de los estudiantes Luis Armando Cabanas, Carlos Díaz Frías y del obrero Jaime López Sollano, de la fábrica de Celulosa de Tierra Colorada, secuestrados recientemente. (Información del Centro Nacional de Comunicación Social, A.C. CENCOS, México, D.F.)

LISTEN TO



**"WE HAVE A
WINNER EVERY WEEK.
WE ARE
GIVING AWAY OVER
\$14,000 IN PRIZES!"**

*** LINDA TABOR**

Won: Hitachi Stereo
Value: \$615.00

*** ROY HODGES**

Minature Corvette
\$625.00

*** STEVE PRESLEY**

2 Seiko Watches
\$675.00

These Prizes WILL Be Given Away In May!



GRAND PRIZE



Value: \$8,000

Listen to



**And Pick Up Bumper
Sticker at:**

A-1 NURSERY, 7500 82nd
BROOKS SUPER MARKET, 1807 Parkway
BRANDS WESTERN WORLD, 4130 34th
COMMERCIAL DESK & EQUIPMENT, 3149 50th
JIFFY CAR WASH, 34th & Akron
JAY ROGER'S CLOTHIERS, 2714 50th
HAMS, Lubbock & Area
PHARR TRAILER SALES, 1702 Clovis Rd.
PENNYLANE, 1817 Parkway & 82nd & Slide
ANCHOR STEEL, 2400 Erskine
COWLAKE AUTOMOTIVE, 18th & Ave. H
DIAMOND DOLL, 1806 Clovis Rd.
JORDON'S RANCH HOUSE, 16th & Ave. H
RICH'S FRIED CHICKEN, 52nd & Slide & Broadway
STOVALL'S YAMAHA COUNTRY, Ave. Q & Clovis Rd.
WEST TEXAS PETERBILT, 30th & Ave. A
SUTHERLAND LUMBER, 1808 Clovis Rd.
TEX QUICK, 29th & Slide
WEBB AUTO, 1602 Ave. F & 3312 34th
HUB CITY AUTO, 10th - 19th
MR. GATTI'S PIZZA, University & 50th
PENDLEY AUTO PARTS, 4401 Ave. A
MISTER DONUT, 1908 50th
KWIK CHANGE OIL, All Three Locations
GILBERT'S AUTO SUPPLY, 708 4th
LUSKEY'S WESTERN STORE, 2431 34th
MACKENZIE VILLAGE CLEANERS, 1730 Parkway
SUZUKI OF LUBBOCK, 601 University
THE VOGUE, 101st Broadway
EXECUTIVE HOUSE INN, 2121 Amarillo Highway
HALES TRAILER SALES, Idalou Highway
ARA MATADOR, 1610 4th
GRAVES HARLEY DAVIDSON, 2319 Texas
PARTS PLACE, 5604 Slide Rd.
GRISTY'S, 1709 Ave. Q

Hear Winners on
The Lew Dee & Diana Show



Send in Camaro Coupon Now

SPECIAL EDITION CAMARO
Contest Coupon From



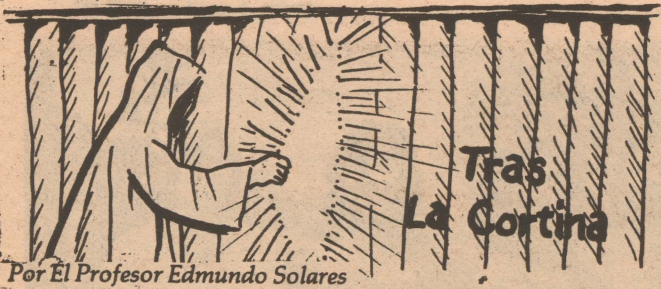
I Love You Lubbock

WIN A CAMARO!

Courtesy Kelsay-Blacklock Chevrolet, Brownfield, Texas

Name _____ Phone _____
Address _____
City _____ Zip _____

To be eligible, only one entry per person allowed. Send coupon or a reasonable facsimile (also available free at the KEND studio) to: KEND, 2112 Broadway, Lubbock, Texas 79401. Then listen to KEND for details. You may be a finalist to win the new \$8000.00 KEND Special Edition Camaro and/or other bonus prizes. Three (3) coupons drawn every hour 6 a.m. - 7 p.m. Listen for your name. Employees and immediate family of KEND and sponsors ineligible.



Mi esposo y yo vivimos en Hereford en este año que le pasó lo que le voy a contar. A mi esposo entonces le ofrecieron trabajo en un rancho y nos cambiamos para allá. Nos dieron una casa donde vivir y nos hicieron una buena propoción. El rancho nos daba 10 acres de riego y podíamos sembrar lo que quisiéramos. Lo que levantáramos de la cosecha, era para nosotros. Además podíamos tener animales y sembrar jardín de comida. Cada año, nos daban mil dólares al levantar la cosecha. Mi esposo se encargaba de trabajar la tierra y hacer los ve ces del patrón en todo lo que a trabajo se refiere. En fin, todo estaba a nuestro favor económico, pero poco nos duró el gusto. Desde el día que le voy a contar empesaron los fracasos. Siempre que íbamos y veníamos del pueblo nos llamaba mucho la tención una

casa vieja abandonada que estaba cerca del camino. Parecía que ya tenía muchos años de estar sola. Era una casa muy bien hecha, alta pero no era de dos pisos, con un techo muy alto y ventanas en el tejado. En el corredor del frente, tenía 4 pilares de madera en forma de las mansiones coloniales de aquellos tiempos. Al pasar por allí nos preguntábamos que quien viviría allí, porqué la dejaron, qué clase de gente serían, serían muy ricos, etc. Siempre queríamos detenernos para llegar a verla, pero no lo hacíamos porque pensábamos que alguien podría enojarse. Sin embargo un día, nos animamos y entramos por el camino que entraba hasta la casona vieja y nos paramos enfrente. El camino que pasaba para llegar hasta allí, no tenía señas que alguien hubiera venido allí re-

Yo senti algo como un escalofrio, o un presentimiento de algo malo y le dije a mi esposo que nos fuéramos de allí

cientemente, porque estaba lleno de hierba. Tampoco la casa tenía señas que alguien hubiera entrado, porque el corredor del frente estaba grueso de arena. La única que había eran huellas de ratones y pajaros sobre la tierra. La puerta del frente estaba casi caída y no tuvimos mas que meternos sin necesidad de abrirla mas. Al entrar ala sala, vimos que había muy pocos muebles, y los que habían, estaban inservible. Nadie podía decir que pensabamos robarnos - alguna cosa porque nada de lo que había allí, servia para nada.

Anduvimos viendo todos los cuartos de la casa. Tenía madera muy lujosa. Apesar de sus años, aun tenía trazas de elegancia. Las ventanas de la sala, eran de vidrios de colores. Muy seguro que los dueños de esa casa deben haber sido gente rica.

Cuando entramos en una de los cuartos, que por lo visot, había sido una recámara siendo que estaba allí una cama quebrada yo senti algo como un escalofrio, o un presentimiento de algo malo y le dije a mi esposo que nos fuéramos de allí.

Mi esposo me dijo que me esperara un ratito mientras que levantaba un colchón rompido que colgaba al suelo desde la cama. Yo senti un miedo inexplicable, pero pense que sería porque andabamos en casa ajena.

Cuando mi esposo estaba desatando los nudos para abrirlo, oí una voz de mujer. Algo así como un gemido, pero largo y doliente

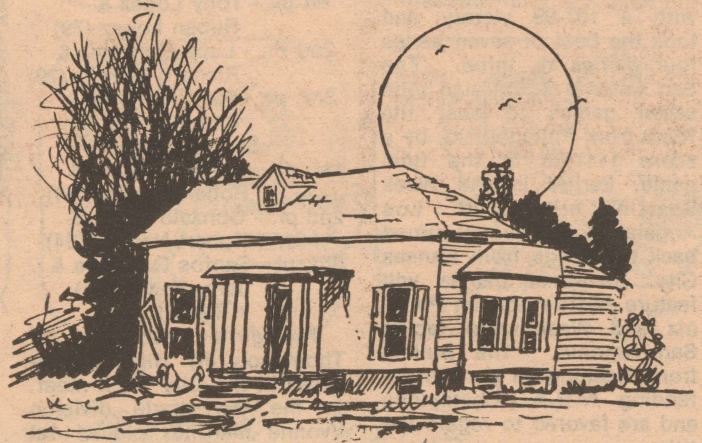
Yo ya no hacia mas que voltear a todos lados anticipando la llegada de alguien de repente. Cuando mi esposo volteo el colchón al revés, cayo algo sobre el suel. Cuando lo levanto para ver lo que era, vimos que era un pañuelo rojo de mujer. Estaba hecho nudo juntando las cuatro puntas y tenía algo adentro. Cuando mi esposo estaba desatando los nudos para abrirlo, oí una voz de mujer. Algo así como un gemido, pero largo y doliente. Le dije a mi esposo que oyera, pero me dijo que muy seguro era el aire, porque él no oyó nada. Voltié a la ventana y vi que las ramas de los arboles estaban quietas. ¡No había ni una poco de viento!

Para cuando mi esposo lo gro abrir el pañuelo, ya había oyido el mismo ruid 3 veces, y mi esposo no oyó nada ni una sola vés. El seguía muy entusiasmado por ver el contenido de aquel bulto. Al abrirlo salto un polvo amarillento de adentro. La mayor parte se tiró sobre el suelo, quedando un poquito dentro el trapo. Mi esposo se me

quedó viendo un rato. Por la proto, no pensé porqué, pero más tarde me dijo que cuando me clavó la vista ¡me había visto todos los huesos de la cara, como si fuera una calavera! El tenía el pañuelo tan cerca de su cara, que le alcanzó a caer en las narices y me dijo que tenía muy mal olór.

Nos salimos de allí y cuan-

apenas toco la comida. Se miraba muy preocupado. A la hora de la cena, no comio como de costumbre, ni platicaba como otras veces. Seguía con una mirada lejána. Cada vez que le preguntaba lo que tenía, me decía que nada. Sin embargo yo lo miraba mucho muy diferente. No hablaba ni quería decirme lo que sentía, no comía, y dormía muy poco. Cada vez que yo des-



do íbamos rumbo a nuestra casa, ni yo ni el hablamos por todo el camino.

Esa noche, mi esposa no pudo dormir en todo la noche. Cada vez que cerraba los ojos, veía una calavera que se le acercaba y no lo dejaba dormir. Ese día se fué a trabajar, cuando vino a comer al mediodía, me dijo que no traía hambre y muy

pertaba lo encontraba despierto y con la vista clavada en alguna parte del cuarto.

Un día, por fin lo conveci que me acompañara a ver al doctor de la familia. Al analizarlo no le encontro ningun mal, pero le recetó unas pastillas para que le diera hambre y otras para dormir. Con esas medicinas ya comía mejor, pero al tiempo de dormi, despertaba

Pasa a La Pagina 8



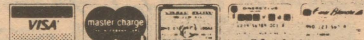
Mother's Day is May 13!

Hearts and diamonds are still Mom's favorite "I love you!"

- a. Two diamonds, 14 karat gold, pair, \$55
- b. One diamond, 14 karat gold, \$75
- c. One diamond, 10 karat gold, \$80

Elegant gift wrap at no extra charge.

Zales and Friends make wishes come true.



Also available, Zales Revolving Charge.

Downtown Town & Country Center
ZALES
The Diamond Store
Caprock Center South Plains Mall

Illustrations enlarged

Casa Taxco

113 North University
Telefono — 747-8565

Felicidades a todas la Madresitas y queremos avisarles a todos los familiares que tenemos tarjetas de día de las Madres de todos tipos y tamaños. Pase a verlos para apreciarlos.

MOTHER'S DAY IS SUNDAY, MAY 13.
SEND HER FLOWERS—EARLY!



BIG HUG® BOUQUET

SEND ANYWHERE FOR

16.50

Tropicals In Decorated Containers From \$5.95

1 Dozen Carnations Mixed Colors



Out of Town Order — Regular Price arranged For Only

HOUSE OF FLOWERS

Town & Country Shopping Center
4th & University
762-0431

\$9.95

Regular \$12.50



MEMBER



TEXAS PCL 385-G
LUBBOCK PERMIT NO 2
FHA & GI TERMITE INSPECTIONS
HOME AND INDUSTRY
LAWN AND TREE SPRAYING
GOLF COURSE CONSULTING

TUFFY'S & GAFFORD'S
Pest Control
TERMITE CONTROL

CERTIFIED APPLICATOR
COMMERCIAL - RESIDENTIAL - INDUSTRIAL
NO JOB TOO LARGE - NONE TOO SMALL
ESTIMATES

797-4011

Hacemos todo tipo de exterminación
B.F. "Tuffy" Woodfin
Bill Gafford

No Hay Trabajo Muy Grande

Pregunte Por Frank Rodriguez

Monterrey Shopping Center H-1



INSIDE SPORTS

BY ROBERTO DELGADO



BASKETBALL

In N.B.A. action this week the Washington Bullets eliminated the Atlanta Hawks with a 107-99 victory and took the best of seven series four games to three. The San Antonio Spurs also took seven games to oust the 76ers from Philadelphia, by a score 111-108 in the final game. Earlier in the Week Seattle eliminated Los Angeles while Phoenix turned back the Kings from Kansas City. Semifinal games will feature Seattle against Phoenix and Washington facing San Antonio. The Bullets from Washington are the defending N.B.A. Champions and are favored to regain the title.

GOLF

The Lubbock Chapter of the American G.I. Forum held a golf tournament on April 29, 1979. The tournament was held at Reese Air Force Base Golf Course. The tournament attracted 18 teams and a total of 36 golfers. Rainy weather forced many entrants to withdraw from the tournament. Congratulations to those golfers who participated and supported the fund raising event. Proceeds from the tournament will go to the general scholarship fund of the Lubbock Chapter of the American G.I. Forum. The results of the tournament were:

Championship Flight

- 1st. pl. - Moses Stubblefield & Karl Mollett (70)
2nd Pl. - L.G Flores & Ruben Flores (73)

- 3rd Pl. - Buford Wiley & Rudy Rangel (74)
First Flight
1st pl. - Tony Lopez & Ruben Lopez (79)
2nd Pl. - Lupe Gonzalez & Richard Moreno (79)
3rd. pl. - Ramiro Lopez & Cheo Garcia (79)
Second Flight
1st. pl. - Lorenzo Jaime & Robert Aguilar (84)
2nd pl. - Gonzalo Garza & Robert Narvaiz (84)
3rd. pl. - Santos Gonzales & Jerry Rocha (85)
TRACK

The girl's track team of Thompson Jr. High participated in the City track meet. In the 9th grade division Yvonne Martinez placed 1st in the discus with a record heave of 94'8 3/4". Yvonne also place 4th in the shot put, with a throw of 32' 1/6". Marcy Casarez also contributed to the teams effort with a city-record time of 4.25.0 in 1320 yard run and garnered 1st place. In the 8th grade division the sprint and mile relay teams captured 3rd and 2nd place finishes. Individual standouts were Willie May Lewis who finished 5th in the 220 yd dash with a time of (30.3). Sylvia Urrutia placed 4th in the 440 yard run (65.4) and Beatrice Rangel 2nd pl. in the discus with a throw of 79' 1 1/2". Congratulations to Coach Mary Beth Pace and the girls track team for their excellent performance.

Photo by Mario Ybarra



Ninth grade Thompson track team. Kneeling left to right — Elvia Mojica, Jose DeLeon, Christina Diaz, Marcy Casarez, Lucy Reyna, Standing — Yvonne Martinez, Esmeralda Lopez, Cecilia Banda, Lupe DeLeon, y Coach Mary Beth Pace

Photo by Mario Ybarra



Eighth grade track team. Kneeling left to right — Willie May Lewis, Jody Cortez, Rachel Mojica, Ruth Hernandez, Amelia Rangel, Helen Buentello, Beatrice Rangel, Ester Banda, Sylvia Urrutia, Chris Sosa, Bernetha Gran, Sophia Azua, y Coach Pat McKinney.

SOCCER

There will be a soccer game on May 5, 1979 at Matthews Jr. High starting at 11:00 a.m. The teams featured in this event will be the team Aztlan and a Lubbock city team. The public is invited to see the game and catch many of the exciting facets of soccer. Make an effort to be there as other festivities will follow immediately after and will entertain you as much as the game.

Si Usted tiene un hijo o hija que es sobresaliente en el deporte y quiere que saiga en este periodico, llamenos al 763-3841 y con mucho gusto lo incluyemos en nuestra seccion de deportes en El Editor.

Call your neighbors
at 763-2881...

SABIA USTED QUE:

Usted puede pagar TODOS sus biles de utilidades, incluyendo luz, agua, gas, y telefono en nuestras dos oficinas.

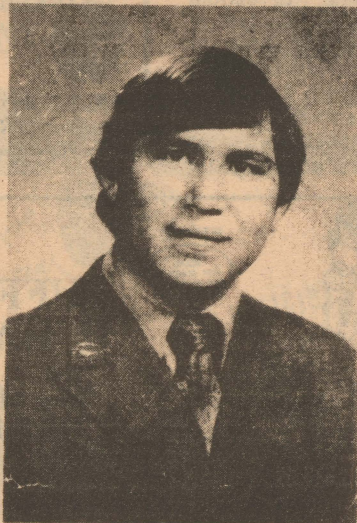
La Compania de Southwestern Public Service, como usted, paga muchos taxes a la ciudad de Lubbock para el bien estar de toda la comunidad.

Que no le cuesta ningun centavo para cambiar su luz a nuestra compania Southwestern. Para el Mejor Servicio Electrico.

Hable a

Armando Gonzales

Nuestras Oficinas — 1120 Main, 2747 - 34th St., Monterey Center



OUR GENERATION IS FOR YOU!

REPAIRED - OVERHAULED - EXCHANGED

400 REBUILT TRANSMISSIONS

IN STOCK

FREE IN TOWN TOW WITH TRANSMISSION EXCHANGE

ONE DAY SERVICE



762-5233



24 YEARS AT 1610 4TH STREET
(1 BLOCK EAST OF AVE Q)



Bridal Gowns • Bridesmaids' Dresses
Formals • Flower Girls

Martinez
Bridal Shop

Vestidos De
Novia, Primer Comunión
y Bautismos

2310 4th St. 744-9972

Lubbock, Texas

Todo lo que necesita para su Boda.

Open: Monday - Saturday,
9:30 a.m. - 5:30 p.m.



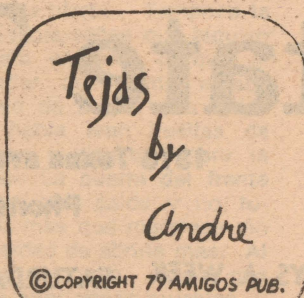
Photo by Mario Ybarra

Estacado Coach Ralph Cox and Tennis Ace Sammy Lovato.

TENNIS

Estacado's Tennis Team took team titles in both boys and girls divisions. Sammy Lovato was the only entrant to gain a regional birth in the tennis tournament. Sammy won 1st place in boys singles in district and captured 4th place in the regionals. Seventeen year old Sammy Lovato also gained victories in the Odessa and Lubbock Valentine tournaments prior to district play. Other players doing well in district were Kenneth Carr and Kenneth

Taylor, 2nd in doubles play. Malissa Ramirez and Michelle Grant 3rd in girls doubles. Individual performances came from Soph. Kathy Taylor 1st in girls singles and Jr. Gracie Mendez 2nd in girls singles. Coach Ralph Cox commented that with Lovato, Taylor and Mendez returning, they stand an excellent chance to recapture district titles and hopefully advance to the state finals in Austin next year. Congratulations to Coach Cox and the Estacado Tennis team and keep up the good work.



©COPYRIGHT 79 AMIGOS PUB.



ALL AMERICAN REAL ESTATE

Cherry Point Area

MULTIPLE LISTING SERVICE

MLS

Janie Garza

"Sea Dueño De La Casa De Su Sueño"

Gonzalo Garza

Comercial

763-5666

3432 Ave. H

Residencial

SOLIS BROTHERS WRECKING

612 NORTH ASH

765-6551 765-5151

Honest John's Auto Sales

Pregunte Por Manuel Brito

Buenos Carros Usados y Pickups por solamente \$125 down de enganche y para arriba. No se le investiga el credito.

2711 Clovis Rd.
Lubbock, Tx

PIONEER'S

SAFE BUY USED CARS

SPRING Auto SALE

ECONOMY PLUS CARS

1979 Bobcat Station Wagon	4995
1979 Capri 4 cyl AT, Air	5895
1979 Mercury Monarch 4DR	5995
1978 Toyota Hatchback Special	5295
1978 Chev. Monte Carlo 18,000 Miles	5295
1978 Plymouth Volare 4DR	4995
1978 Toyota Hatchback	5195
1978 Zephyr Sta. Wagon 6 cyl	5795
1978 Datsun Sta. Wag.	5695
1977 Honda CVCC Accd	5295
1977 Dodge Diplomat Cpe Economy	4995
1977 Ford Maverick Cpe, like new	3995
1979 Cougar XR7	7795
1979 Mercury Marquis Warranty	6995
1978 Mercury Grand Marquis Loaded	6995
1978 Mercury Marquis Sta. Wag.	6295
1978 Chevrolet Impala, loaded	5295
1978 Chev. Caprice Classic Sta. Wag.	6995
1978 Lincoln Town Cpe. Loaded	9875
1977 Olds Cutlass Supreme Brougham	4995
1977 Pontiac Bonneville 4DR	5495
1977 Mark V Loaded, Special	9295

1977 Corvette Beautiful car, Loaded

1977 Ford LTD loaded, new type car

1976 Mercury Marquis Bro. Loaded

1976 Mark IV Cartier Loaded

1976 Cadillac Sdn DeVille

1976 Buick Electra, Loaded, Like New

1975 Cadillac Sdn DeVille

1975 Pontiac Sta. Wagon

1975 Mark IV, loaded

1975 Ford T-Bird Special Edition

1975 Camaro Like new

1974 Ford LTD Bro. 4 Dr.

1974 Ford LTD, Like new

1974 Mercury Col. Park Wag.

1974 Chev Monte Carlo like new

PICKUPS AND VANS

1976 Ford Ranger XLT Special Edition

1977 Chev. Silverado 4WD, Like new

1978 El Camino, Loaded

1978 Ford Explorer 17,000 miles

1978 Ford Explorer

Ray Mackarem

Many More To Choose From

Pioneer

LOOP 289 & UTICA 793-2511

Cruz Reyna

Mark Rampy

Mon.-Fri.-8 til 7:00

SAT.-8 til 5:30

Pest Control

Ay te huacho, cucaracho!

763-3841

Cut Out This Valuable Cupon

Sun. - Thurs 11 a.m. to 10 p.m.

Open Fri.-Sat. 11 a.m. to 12 p.m.

Going to the Lake Or A Picnic

Call 765-8164 for faster service

4th and Ave. U

Pickup complete fixins for 5 people

\$10.95 Catfish

Fries
Cole Slaw
Hot Puffs

\$5.89 Chicken

French Fries
Cole Slaw
Hotpuffs & Gravy

PICNIC SPECIAL

Special Good Saturday and Sunday Only

RYER SMITH'S
CHICKEN & CATFISH

TRAS LA CORTINA
(De la Pagina 5)

asustado por las pesadillas.
Para no alargar el cuento, ni recordar sus sufrimiento, una noche murio mi esposo. El doctor dijo que fue un ataque del corazon. Pero, ¡mi esposo nunca padecia de nada! Entonces el doctor me dijo en confianza, que según como quedó al morir (con los ojos saltados) indicaba que el corazón le habia fallado debido a un susto muy grande. Eso si lo creo, porque cuando le pegaba una de esas pesadillas, brincaba en la cama y hasta queria correr para afuera, pegando unos gritos desaforados.

Yo no sé lo que causó la muerte de mi esposo, pero desde ese día en que abrió ese pañuelo con ese polvo maldito, ya no volví a ser el mismo.

Yo ne regresé al pueblo despues de la tragica muerte de mi esposo y jamas he querido ni pasar por esa casa vieja que acabó con mi viejo.

Ahora, cuando veo una casa vieja abandonada, no quiero ni acercarme.

Prof. E Solares:

¿Quien sabe cuantos misterios como este se ocultan entre los secretos de algunas casas abandonadas?

Es posible que aquel polvo amarillento y de mal olor pueden haber sido las cenizas de algun familiar de aquella casa. El metodo de quemar los restos de un cadáver, es muy antiguo.

quizas el dueño de estos restos seguia vigilandolos celosamente desde Tras La Cortina.

AMIGO PUBLICATIONS
1638 Main
Lubbock, Texas
Zip 79401
Ph. 806/763-3841

LOPEZ
Cabinet Shop

New and Remodeling
of Cabinets & Formica
Tops
Small Concret Jobs
Patios, Drive-ways,
Sidewalks
Ramiro Lopez

617 Broadway
763-8583

SUNNYSIDE
SOUTH

Remodeling all brick
2 and 3 bedroom apart-
ments in predominant-
ly Mexican American
area.

Beautiful Apartments
YET Cheapest Rent in
Town. Going fast at
\$125 to \$145 bills paid

747-1920
763-3440

BENNY-GUZMAN-MGR.

State Theatre

1316 Texas ave. - Lubbock, Texas

Phone: 747-5922

OPEN 7 DAYS A WEEK SATURDAY - 3:30 P.M. — SUNDAY - 1:30 P.M.

LUIS DE ALBA

May 3—9

PATRICIA MARIA
PEDRO WEBER

PRESENTACION DE
LA NIÑA
MARIA AURORA
ACTUACION ESPECIAL
VALENTIN TRUJILLO



UNA PELICULA
DE
ARTURO MARTINEZ



VALENTIN TRUJILLO
ANA
LUISA
PELUFFO

**CONTRABANDO
Y TRAICION**

"CAMELIA LA TEXANA"

A COLORES

AZTECA FILMS, Inc.

MAY 10— 15, 1979

PRODUCCIONES POTOSI, S. A. Y PELICULAS
MEXICANAS, S. A. DE C. V. PRESENTAN A:

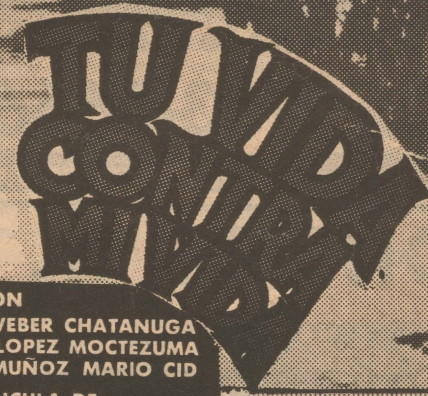
JUAN GALLARDO ROSENDA BERNAL
LUIS DE ALBA EN



VICENTE FERNANDEZ
NADIA MILTON
A COLORES

**TACOS
AL
CARBON**

HOMBRES
MUY HOMBRES
QUE TIENEN
QUE MATARSE
POR EL AMOR
DE UNA MUJER



CON
PEDRO WEBER CHATANUGA
CARLOS LOPEZ MOCTEZUMA
PEDRO MUÑOZ MARIO CID
UNA PELICULA DE
ARTURO MARTINEZ

VIENE MUY PRONTO



¡DORMILONES!
¡NO SE DUERMAN
Y AGARREN SU
MAMILA VIENDO LAS
VACILADAS DE
"SOR TEQUILA!"

"LA RELIGIOSA PRODIGIOSA"
¡GALANES!
¡PLANTE A SU VIEJA Y
TRAIGA A DOMITILA
A MORIRSE DE RISA
CON "SOR TEQUILA!"

LA INDIA MARIA es
SOR TEQUILA

CON **LUCHO NAVARRO** - **FLOR TRUJILLO** - **RAUL ORTIZ** - ACTUACION ESPECIAL DE: **JORGE LAVAT**
ARGUMENTO Y CINECOMEDIA DE **FERNANDO GALEANA** - DIRECTOR **ROGELIO A. GONZALEZ Jr.**





COSECHAS DENTRO LA COMUNIDAD LLANO ESTACADO FARMWORKERS DE TEJAS

Long has the need existed to provide assistance to the economically disenfranchised population of our society. Moreover those needs expressed by migrant and/or seasonal families are compounded by circumstances which afflict other minority groups, i.e., low educational status, language difference, political estrangement, and cultural misunderstanding.

Llano Estacado Farmworkers de Tejas, Inc., has chosen to undertake the seemingly insurmountable task of alleviating some of the obstacles affecting the entrance of migrant and/or seasonal farmworkers into the mainstream of society. With the program outlined below, it is hoped that this particular group and their children will be provided the opportunity to experience positive situations that will be conducive to further development. Furthermore, with the activities as stated, cultural awareness and selfworth will be stressed so as to instill confidence to all participants who have heretofore been subjected to unnecessary rejection and antagonism.

Llano Estacado, a non-profit organization was formed by members of the Mexican-American community of Tahoka and Father John J. Dillion from St. Jude's Catholic Church in Tahoka. Llano Estacado did not start off with such a romantic and ambitious name. It began in 1968 with the name, "Men's Organization of St. Jude's Catholic Church". Their objective was to provide the children a better educational curriculum, enrich their cultural awareness, and eliminate the language barrier.

Initially, the Men's Organizations started a Head Start Center with their own funds and a tuition fee. The men recognized that their children were doing poorly in the public schools, largely because of the language barrier. The children were spending at least two years in the first grade; the first year to learn the English language without formal instruction by bilingual teachers and, the second year to learn the curriculum of the first year.

The thrust of activities at Llano Estacado is aimed at the economically disadvantaged migrant/seasonal farmworkers residing in the following counties of Texas; Bailey, Lamb, Hale, Floyd, Motley, Cohran, Hockley, Crosby, Dickens, King, Yoakum, Terry, and Lynn. To continue expanding their services, the members from the Men's Organization joined with other citizens of Lynn County to set up the Lynn County Community Development Corporation chartered under the laws of Texas) Texas Charter No. 247081.

In March of 1972, the Organization took on its present name with the objective of eliminating poverty through Economic Upgrading establishing a Childhood Development/Child Care Service, and providing Outreach and referral Service.

Through direct contact and outreach service, Llano Estacado had been able to articulate its Manpower Training and Child Care Services to the Migrant/Seasonal families.

Funded until recently by the Governor's Office of Migrant Affairs, Llano Estacado had been able to endow vocational training and on-the-job training to the migrant/seasonal farmworkers. Llano Estacado has also provided Child Care Services to those working mothers whose husbands are enrolled in our manpower training.

The geographical area (South Plains of West Texas) presently being served by Llano Estacado is an area that, unlike any other geographical region in the United States, demonstrates various idiosyncrasies that delineate its people from its geographic counterparts. These idiosyncrasies are partially represented by the living conditions of the migrant and seasonal farmworker. Unfortunately, the living conditions for the West Texas migrant worker are far below the generally accepted living standards that apply to any region.

West Texas has traditionally been a haven for the migrant-seasonal labor, providing work for thousands in the cotton, carrot, and beet fields on the Plains and into the Panhandle of Texas. The irony of this abundant labor is reflected in malnourished faces and in the poor housing conditions that prevail in the target areas.

Llano Estacado wants to help the migrant farmworker become self-sustaining economically through our Manpower Program. Not only will the regional agricultural economy benefit from our self-help policy but by broadening the migrant workers occupational scope to urban areas, a new crop of skilled laborers can be expected to fill the ever increasing demand in the skilled labor market. As it stands the economic deficiencies that plague the West Texas region totally negate the potential achievements of a very proud and hard working people.

Second class citizenry is a phenomenon not condoned by our constitution but, perpetuated by our present sociological structure. Ideally, all would be brought into full participation in the production of as well as the consumption of the goods and services our society generates. This is not the case of the migrant and seasonal farmworker in the West Texas farming community. Socially and economically they find themselves even ostracized from the already economically deficient Mexican-American Community.

With sufficient funds that will enable Llano Estacado to serve the proposed geographic area, the future for a large portion of children in this area (our most important natural source) is especially optimistic. In Deaf Smith County, for instance, one-third of the total school population qualify as migrants. Currently, in Hale County, as in other counties, these children live on the fringes of our technological society, scarcely



La agencia Llano Estacado Farmworkers de Tejas, en combinación con la agencia Colonias del Valle, esta proviendo la asistencia en Nutrición y renovación de viviendas en los siguientes condados: Lynn, Terry, Lubbock, Hockey, Crosby y Floydada.

Llano Estacado esta buscando el medio de remediación los problemas de viviendas y nutrición que padecen los obreros migrantes y los trabajadores domesticos del campo. Esta ayuda se realizará dentro de algunas semanas.

Mediante el Proyecto Comunisdty Food and Nutrition,

un servicio actual en existencia inmediata, se ofrece información sobre otras agencias que ofrecen asistencia de cupones de comida y cheques de abarrotes. Por medio del programa C.F.N. se les ayuda a los obreros del campo a comprar comida, gasolina y además información en cualquier emergencia.

Llano Estacado tambien cuenta con un programa de Conservacion de Energia con el fin de documentar y demostrar las malas condiciones de las viviendas de los campesinos en estas areas. Esta información, es muy necesaria para ayudar a solventar estos problemas por los que atraviesan los obreros migrantes. En esta forma se puede investigar si las demas agencias que utilizan fondos federales, estan sirviendo su proposito como es debido. Asi mismo se asegura que los fondos de estos programas, lleguen a manos de quienes los necesitan— los campesinos.

La agencia Llano Estacado,

es dirigida por el Sr. Eliséo Soliz, una persona consiente en los problemas de los obreros del campo, es originario de esta area y desiede de familias de campesinos.

El Sr. Solis ha trabajado árdamente para mantener esta agencia en efecto. A pesar de haber perdido el apoyo financiero del estado, ha seguido recopilando recursos monetarios para seguir adelante en su empeño de hacer mas ligero el infortunio de los obreros agricolas de esta región.

S Ud. es una persona interesada en saber mas de estos programas, o desea informarle a alguien de estos servicios, sirvase llamar al Telefono 763-0406, o pare directamente a las oficinas de Llano Estacado ubicadas en 1638 Main Ave. Lubbock, Tex. 79401.

At present Llano Estacado Farmworkers de Tejas, Inc. is being funded by Colonias Del Valle to provide Weatherization and Nutrition Programs to six counties (Lynn, Terry, Lubbock, Hockely, Crosby, and Floyd). The agency hopes to provide us with a insight of the problems of the Migrant and Seasonal Farmworkers for future funding of the South Plains Panhandle of Texas.

Through the Community Food and Nutrition Program which is one of the active project of Llano Estacado, it can provide access to nutritional insight to other social service agencies in the areas involved in food stamp, WIC and nutritional relief. At the same time it provides relief for those families in urgent need of im mediate assistance of food, gas and nutritional information.

The Emergency Energy Conservation Service Program is a demonstratin project to document housing conditions for the migrant/seasonal within this areas. Llano Estacdo will complie inform ation and statistic on services to farmworkers and determine if those services are being delivered or if it can direct funds to this area for problems that might exist.

Llano Estacdo is presently under the leadership of Eliséo Solis a native of the West Texas area. His involvement with the migrants/seasonal of the South Plains Panhandle of Texas makes him aware of the necessity of directing funds for this area. Mr. Solis's awareness is such that a Chicano Campesino can only relate to the Campesino's serious problems by way of a Chicnao agency. Mr. Solis goals for Llano Estacdo is to improve the public image of what Llano Estacado represents to the surrounding communities plus his administrative abilities - ambitious goals will greatly benefit the Agency.

Persons interested or desiring services offered by Llano Estacado under the CFNP or Weatherization Programs should contact Llano Estacdo at 1638 Main Lubbock, Texas 79401 telephone 763:0406.



surviving from season to season. It is interesting to note that under the current educational trends, the median school years completed for Mexican-American persons over 25 years of age is an outstanding 2.7 years.

The need for a strong overall Program directed at farmworkers is perhaps best exemplified in Lubbock County where an ever higher number of Mexican-Americans are found. Another of the many social-economic ironies is particularly evident in the city of Lubbock. Here in a city which harbors one of the largest and highest academically acclaimed universities in the Southwest Conference, 20.5 percent of Mexican-American migrant population have completed zero (0) years of school. The median school years completed is 3.1 while the median family income is \$3,084.00. A large portion of Lubbock city dwellers are migrant or seasonal farmworkers.

These few, selected counties portray well the plight of the Mexican-American in the West Texas region. His brother, the migrant/seasonal farmworker (made up primarily of Mexican-Americans with a few black and some whites) finds himself and his family in a most difficult situation year after year.

The primary purpose of Llano Estacado is to promote social welfare by fostering the cause of the poor, the underprivileged, the discriminated against, and the alienated in the United States, particularly the migrant and seasonal farmworker their families, and their communities. Specifically, goals and objectives that will assist in the consumer education and referral services available in surrounding communities, but which the migrant/seasonal farmworker is not aware.

COMENTARIO

por
ARTURO GARCIA

En el año 1935, un grupo de líderes de la A.F. of L. se levanto exigiendo que dicha union cambiara sus principios fundamentales para facilitar la organizacion de los trabajadores no especializados en las industrias de la produccion en masa y no solo a trabajadores de oficio. En Noviembre del 35 ocho líderes de la A.F. of L. encabezados por John L. Lewis de United Mine Workers formaron un **Comite Para Organización Industrial** para llevar acabo una campaña organizativa en las industrias de la produccion en masa. Para agosto de 1936 el numero de uniones de la A.F. of L. participando con el comite para la organizacion industrial llego a diez y al siguiente mes la A.F. of L. formaron el **Congress for Industrial Organizations C.I.O.** que para entonces contaba con 32 uniones internacionales y comités organizadores. Algunos de los trabajadores que primero empezo a organizar la C.I.O. fueron los del hierro y acero, manufactura de autos, trabajadores del hule (goma) y embarque (shipping). Estas campañas organizadoras fueron acompañados por las ondas mas grandes de huelgas en la historia del país. Muchas de las huelgas se hicieron simplemente para que las uniones ganaran el reconocimiento de las compañías o patrones. Pues este es el origen de la C.I.O. que se formo en 1936-38. Para 1940 habia 8,500,000 trabajadores de union incluyendo a todas las uniones.

Como dijimos la semana pasada cuando asumio la presidencia el presidente Roosevelt, (Democrata) en 1932, se crearon leyes que favorecieron no solo al obrero sino tambien a todos los ciudadanos especialmente al pobre. Dos de los inmemorables hechos de Franklin D. Roosevelt fue el **N.L.R.B.**, tambien conocido como el **Wagner Act**, que reafirmo el derecho del trabajador a organizarse y elegir representantes sindicales de su propia predileccion y sin interferencia de los patrones y tambien prohibio cualquier intervencion financiera de cualquier tipo a los uniones por parte de las companias. Esto elimino un gran numero de uniones o planes de bienestar y salud que algunos industrias habian creado. Gracias a las esfuerzos del Presidente Roosevelt, tambien se creo el **Social Security Act de 1935**. Esta significativa ley la llamo el Presidente Roosevelt como la **Piedra Angular** de su administracion o sea lo mas significativa o grande que el creo. Como es bien sabido, esta ley creo seguro de desempleo y seguro de edad avanzada y otras ayudas para los necesitados. Debemos notar que de primero la A.F.L. estuvo encontra de que el Congreso aprobara esta ley.

Como ya sabemos la siguiente decada 1940-1950 vino la **Guerra Mundial II** y el gobierno federal hizo el llamado tanto a los sindicatos como a las industrias a crear esfuerzos para la Defensa. Muchos líderes laborales fueron puestos en puestos claves. En 1942, el Congreso creo el **National War Labor Board** para mediacion de disputas laborales con representacion tanto de industrias como de obreros. Huvo el inimo de huelgas y parar de trabajos durante 1941-45. Pero las uniones aprovecharon la escasez de trabajadores y el exceso de empleos para organizar a los trabajadores. Para 1945 habia 14,000,000 miembros en los sindicatos.

(Continúa la Proxima Semana)

The Panhandle South Plains Community Services Corporation, located at the office of the Social Action Service, has received approval for its VISTA project with 15 volunteers to begin in Lubbock County during late summer or early fall. The Corporation at present is recruiting VISTA Volunteers, dedicated persons who are able and willing to volunteer full-time services for a period of one year. Applicants must be 18 years of age or older (no age limit).

If interested in sharing talents and time serving the community through "community development" in the low-income neighborhoods in Lubbock or the rural communities of Lubbock County, contact Regina Foppe, O.L.V.M., Director, for further information.

Fact sheets and/or applications are available at 2601 E. Bates, 765-1530. Monday through Fridays 9:00 to 11:30 through May 24, or write to Box 5914, Lubbock, Tx 79417.

The Pit Ownership Under New Danny Martinez

Open for Breakfast 6 A.M.
Close 10 P.M. Mon-Sat
Mexican Food, Barbeque, Sandwiches,
Hamburgers
Catering for Receptions and Meetings

2204 Lockwood
Tahoka

EMPLEOS — JOB OPPORTUNITIES

Sears

Where America Shops
Equal Opportunity Employer M-F

PART-TIME JANITORS

Work 6 a.m.-10 a.m. Daily
Good pay.
Excellent company benefits.

Apply in person:
Personnel Department
Monday 11-5
Tues.-Wed. 2-5
Thurs. 2-7
Fri. 2-5
Sat. 10-1

SOUTH PLAINS MALL

Sears

Where America Shops
Equal Opportunity Employer M-F

FULL TIME SALES CARPET DRAPERIES

Excellent earning opportunity!
Salary + commission

Apply in person:
Personnel Department

Monday 11-5
Tues.-Wed. 2-5
Thurs. 2-7
Fri. 2-5
Sat. 10-1

SOUTH PLAINS MALL

HUMAN RELATIONS OFFICER

Responsible for the operation of the City of Lubbock's Human Relations Program. Requires degree in Public Relations, Communications, Sociology, Psychology or related field and three years experience in human relations or public relations. Must be bilingual, possess public speaking ability, and be able to deal effectively with people. Salary \$1069.00 monthly. Apply at the Personnel Department, Room 211, City Hall, 10th and Avenue J, Lubbock, Texas 79423.

Employment Opportunity

Secretary for Community Development Department. Typing 55-70 wpm high school or equivalent, familiar with business machines, grammar and language skills, business meeting minutes.

SPAG
1709 26th Street
Lubbock, Texas
Equal Opportunity Employer

Sears

Where America Shops
Equal Opportunity Employer, M/F

Part-time Openings

CASHIERS

Apply in person:
Personnel Dept.
Monday 11-5
Wed., Thurs., Fri. 2-5

Good pay. Excellent
company benefits.

SOUTH PLAINS MALL

Reward Yourself



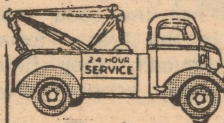
Being a police officer is a rewarding experience. The pay and benefits are good, too. We need good men and women to serve our community. Apply now.

Starting salary is \$1,010.53 monthly. Applicants must be 21-35 years old, have a high school diploma or GED, a drivers license and be in good physical condition.

Apply before May 18
PERSONNEL DEPARTMENT
Room 211 City Hall
10th & Ave. J
E.O.E. M/F

WE BUY BURNED, WRECKED & USED CARS AT FAIR PRICES

Wrecker Service



ROMAN DIAZ
711 30 Th. St.
747 2462

7 days a week

USED CAR

For Sale
1970 Pontiac LaMans

LUBBOCK, TX 79404

Assume Payments MARANTZ

Like New, AM-FM multi-plex, 2 huge 4-way walnut speakers with 12" bass woofers. Has Garrard turntable and Pioneer Cassette Deck. Originally over \$1000, \$400 cash or payments of \$12.00.

WORLDWIDE
STEREO CENTERS
2008 34th St.
765-7482

MINEROS DE NACOZARI

(De La Pagina 2)

teriormente había sido pospuesto".

En realidad, los términos beneficios del arreglo entre ASARCO y México era una razón por las altas esperanzas que la compañía tenía para la mina de Nacozari cuando ésta estaba siendo construida. Aquellos eran los días sublimes (en 1974) de la demanda favorable alrededor del mundo por el cobre, y se esperaba que La Caridad eventualmente podría ser la segunda más grande mina del mundo. Sin embargo, dos acontecimientos intervinieron para reducir aquellas esperanzas: la rebaja consistente de los precios del cobre, y el alzamiento militante de los mineros de Nacozari. Como fue explicado en **Latrin America - Commodities Reports** (19 MAYO 1978);

"Los cálculos recientes - han demostrado que pocas compañías creen que es posible invertir de nuevo en el cobre hasta que los precios mundiales lleguen a US \$ 1.00 la libra, que es casi lo doble del nivel actual. Tal vez esto explica por qué la compañía ha respondido con tanta violencia a la huelga de 44 días (de los Mineros de Nacozari), la cual comenzó en febrero."

Pero el mes pasado los precios del cobre empezando con los de ASARCO sobre pasaron el nivel mágico de US\$1 la libra otra vez, lo cual puede significar malas noticias para los mineros de Nacozari, porque puede ser que ASARCO volverá a la mina de Nacozari para extender la producción y cumplir con las demandas más altas.

SE debiera notar que el alza reciente de los precios fue precipitado en parte por la posibilidad aumentada de la guerra mundial (como fue el caso en la invasión de Vietnam por China). El comercio para los productores del cobre siempre están en auge durante los periodos de guerra, cuando suben la demanda y los precios del cobre. Así, el 'Wall St. Journal' notó el mes pasado: "ASARCO, Inc., la cual anunció el precio más alto que el de cualquier otro producto estadounidense -US\$1 la libra- el mes pasado- rebajó su cita por US5 CENTAVOS A 95 centavos la libra... La reducción (en precios) fue atribuida a la reducción (en precios) fue atribuida a la reducción de tensiones en Vietnam"

En todo caso, ahora sólo la militancia de los mineros de Nacozari obstaculiza la posibilidad de ASARCO de sacar superganancias de la expansión de la Caridad. Tal vez esto explica el aumento reciente de despidos de trabajadores allí, y indica la posición crítica en que los mineros que continúan la lucha en Nacozari se encuentran.

Lo mineros de Nacozari no están solos. Las ganancias futuras de ASARCO han sido amenazadas durante los últimos diez años por las "Dificultades laborales" en virtualmente todo sitio donde explota a trabajadores - desde Arizona a Montana a Australia a México a Missouri. La estrategia de la compañía ante estas huelgas ha sido familiar; dividir y conquistar. En 1967, casi todas su plantas domésticas fueron cerradas en un esfuerzo por los trabajadores para ganar un contrato común y una fecha de expiración, así fortaleciendo su poder contra la compañía. No tuvieron éxito, como explico el Reporte Anual de ASARCO para el año si-

guiente;

"La coalición de sindicato finalmente abandonó sus demandas para negociaciones a través de la compañía de fechas uniformes de la expiración de los contratos. Al resolver la huelga, la compañía logró mantener el principio que los sueldos y las condiciones del trabajo aplicable a una planta particular **deben ser relacionados a la economía y a las condiciones competitivas del la industria y la región dentro de la cual la planta funciona.**" [ASARCO annual Report, nuestro énfasis]

Es precisamente la aplicación de esta estrategia internacionalmente que resultó en el fracaso de los mineros estadounidenses de ganar sus demandas en el 67 aunque cerraron casi todas las plantas en los EUN. Lo que ASARCO perdió en este país, recobro fácilmente de otros lugares, particularmente de su mina en el sur de Perú, - "uno de los productores más grandes del cobre en el mundo y en términos de costos de operación, uno de los productores más baratos." (ASARCO Annual Report, 1968). En los años siguientes, ASARCO ha incrementado su fuerza en este modo, aumentando las inversiones donde "La economía y las condiciones - competitivas" son más favorables, i.e., en las neocolonias y en el suroeste de los Estados Unidos de Norteamérica donde la ley del derecho a trabajar debilitan los sindicatos; mientras tanto, han cerrado sus plantas donde los sindicatos tienen más fuerza (como las refinerías del cobre cerradas en Baltimore (75) y New Jersey (76).

Al llegar a cierto entendimiento de las maniobras y la fuerza de la compañía - ASARCO, hay que llegar también a un entendimiento de nuestro deber internacional. La lucha de los mineros de Nacozari tiene que ser aceptada de buena gana como una lucha sin fronteras nacionales. Especialmente el apoyo de los obreros norteamericanos es necesario para una victoria obrera en las minas de Nacozari. El luchar por el éxito de los mineros de la Caridad es luchar por el debilitamiento del imperialismo norteamericano. Este apoyo será una expresión concreta de la Unidad Emisférica.

CLEANEST CARS IN TOWN

RAMON CASTRO
MOTORS

4208 AVENUE Q
LUBBOCK, TEXAS

Bert Boneta

BUSINESS 744-7814
BUSINESS 744-0221



LEHIGH

Oak Ridge ... the all wood suite

A master bedroom should start with a master plan. And, a fine bedroom suite like Oak Ridge by Lehigh. What you see here is a bedroom furniture arrangement with an oak finish engraved on oak solids and wood products. Notice the luxurious bed. It has an embossed headboard, exclusively designed for the grouping. The elegant five-drawer chest and nine-drawer triple dresser feature center drawer guides. Consistent with Oak Ridge's high quality standards is the beautiful shelf mirror. And, Oak Ridge is dustproof. Topping off this collection is a two-drawer night stand. But seeing is only the beginning. Oak Ridge. It's by Lehigh. Pleasant dreams.

Oak Ridge

\$599⁰⁰

9-Drawer Triple Dresser
Shelf Mirror
Spindle Panel Headboard
5-Drawer Chest

NIGHT STAND \$ 79.00

A new bedroom radiating the glory of Mediterranean design!

The elegance and magnificence of enduring classic style at affordable prices is here. You'll recognize the motifs at once: Stately carvings, custom design hardware and a beautiful "Plaza Pine" finish stained and engraved on pine solids and selected wood products! This new group features a unique wall headboard with interior lighting that will add a new dimension of warmth to your home!



LEHIGH
MARIANNA, FLORIDA

Five-Piece Bedroom

Group Only.. **\$769⁰⁰**

FURNITURE DISCOUNT

1801 Broadway

Quality Furniture
For Less



Querido Dr. Cariño:

Me llamo ————— y tengo 29 años de edad. Mi esposo y yo tenemos 2 niños, por eso es que no quiero divorciarme. Yo sé que los niños, tanto me necesitan a mi, como a su padre. El divorcio lo unico que hace es separar la familia. Pero parece que eso es lo que vá a pasar.

La razón es que mi esposo querido tiene a otra mujer. El creía que yo no me iba a dar cuenta, pero ya vé Ud. como todo se sabe. Una amiga mia los vió y vino a decirme. Por lo pronto, no pensé que esa mujer fuera su amante, pero despues le hallé un retrato de ella en la bolsa de su saco. Cuando le enseñé el retrato a mi amiga, me dijo que era la misma que habia visto con él en el carro. El retrato estaba firmado por atrás con el nombre de ella y estaba dedicado a mi esposo: "con todo mi amor, para mi cuchi-cuchi".

Cuando supe que éra cierto todo, me dió mucho coraje. Lo primero que pensé fue buscar una forma de vengarme. Mis niños estaban en la escuela y me fui a mi recamara. Entonces me vesti en una forma "sexual", para llamar la atención de los hombres.

Cuando llegué al centro del pueblo, no habia caminado ni una cuadra, cuando me empezó a seguir un muchacho muy guapo. Me invitó a un café y platicamos un rato. Me puso una cita para el dia siguiente y yo la acepté. Al dia siguiente, despues de irnos a tomar unos refrescos, nos fuimos al apartamento de este muchacho. Allí estuve con él hasta que se acercó la hora en que mis niños salian de la escuela. Quedamos de vernos otra vez.

Cuando llegué a la casa, no senti ninguna culpa. Sentía que habia cumplio mi venganza con mi esposo. Si él lo pudo hacer, 2porque no podia hacerlo yo tambien?

Yo hé seguido viendo a este muchacho muy seguido cuando mi esposo esta en el trabajo. Ya no me dá celo por lo que él haga. Por eso le digo que no quiero el divorcio, lo que quiero es tiempo para salir yo tambien.

2Ud. cree que le debo decir lo que estoy haciendo a mi esposo? Aparte de Ud., nadie mas sabe mi relaciones. Despense lo largo de mi carta, pero es que necesitaba compartir mi secreto con alguien, pero con alguien que no me fuera a descubrir.

Debo confesarle que cuando pensé en vengarme con mi esposo, Ud. fué la primera persona que se me vino a la mente, pero no puede comunicarme cori Ud. personalmente.

2Que me aconseja?

P.S. se me olvidó decirle que aunque yo lo diga: soy bastante bonito. Me gusta admirarme yo solo en el espejo de cuerpo entero.

Firma ————— Bonita Ifiel —————

Querida Infiel:

Me alégo que no me haya encontrado. Aunque Ud. me asegura ser bonita, a mi no me gusta meterme en las patas de los caballos. Debo advertirle ademas, que yo no soy "Titere" de nadie para sér utilizado como un instrumento de venganza ————— y menos cuando se trata de un problema conyugal como el suyo.

Si tanto le interesan sus niños, debia pensar en el trauma que va Ud. a ocasionarles al darse cuenta de sus relaciones con ese amante suyo. Porque como Ud. dice: "Ya vé que todo se sabe" y no falta una forma para que lo que Ud. anda haciendo, llegue a su conocimiento.

Como Ud. y su esposo estan ya en el mismo nivel moral, debia Ud. decirle lo que hizo o esta haciendo. Si entre los dos deciden la separación, el divorcio o seguir cada quien con su amante, alla Uds. pero siempre tengan en cuenta el futuro de sus hijos. Ellos son los unicos inocentes de su familia y son los mas sujetos a ser lastimados causa de Uds.

P.S. Cuidese de ser contaminada con Sifilis. Podria perder su hermosura.

CLASSIFIED ADS

Patrocine estos nuevo patrocinadores de nuestro periodico El Editor y diganle que agardesen que ellos estan ayudando en continuar publicando este periodico. Llamenles hoy mismo!

NOTICES

COMMUNITY SERVICES OF THE CITY OF LUBBOCK

Contact Us For Assistance In:

- Applying for food Stamps or AFDC.
- Home weatherization and insulation.
- Transportation of elderly and handicapped.
- Obtaining information about available help in Lubbock.

We have three offices:
Central, 820 Texas Avenue.
Arnett Benson, 2407 1st. St.
East, 1532 E. 19th Street.
All Numbers 762-8411

HEALTH SCIENCES CENTER HOSPITAL

For more information regarding employment opportunities at Health Science Center Hospital Call 743-3352



Equal Opportunity Employer

TEXAS TECH UNIVERSITY

For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211.

"EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY THROUGH AFFIRMATIVE ACTION"

Assume Payments PIONEER

Like new, AM-FM multi-plex, 2 huge 4-way speakers with 12" Bass Woofers. Has Garrard turntable and Sony reel-to-reel. Originally over \$1200.

\$450 Cash or payments of \$16.00.

World Wide Stereo
2008 34th St.
765-7482

A to Z TIRE & BATTERY

BEST TIRE DEAL IN TOWN

NATIONAL TIRES — SUMMIT TIRES
Complete Front End & Brake Service

230 Avenue Q

763-4625

LA CASA MEXICANA

Oraciones, Reliquias, Estampas
Religiosas y Santos de Bulto

ANITA BERLANGA
LUBBOCK, TEXAS

1206 AVENUE F

PHONE 762-9021

Yard Work

747-2462

711 30th St

SEPEDA BUILDERS

RESIDENTIAL
COMMERCIAL
CONSTRUCTION
Bus. 763-6551

3436 Ave H

ALCORTE AUTOMOTIVE

• Brakes • Engine

747-7851

902 Ave. A

Pete Alcorde

EL NOPAL Panaderia

Birthday Pan Mexicano
Wedding Anniversary Cakes

Phone 762-9863
615 Broadway

AMISTAD FRIENDSHIP CAFE

MEXICAN FOODS

OPEN: 8:00 AM - 3:00 PM
CLOSED: SATURDAY & SUN
2005 14TH ST. ON AVE. T

NOTARIO PUBLICO

2614 Duke
\$2.50 and Up

La BODEGA

Imports From Mexico
611 Broadway
LUBBOCK, TEXAS 79401

Starters - Generators Alternators Broadway Battery & Electric

Batteries - Now & Used Rebuilt

1208 Avenue A
PHONE 763-9653 - 762-9577
Lubbock, Texas

R & A BODY WORKS

1312 GRINNELL
PHONE 762-3921
FREE ESTIMATES
INSURANCE CLAIMS



RICHARD SEGURA
ANDREW MENDEZ

LOPEZ Longhorn

MEAT MARKET
747-2329

OPEN 7 DAYS A WEEK
Nuevo Local
5011 Ave. H

Solis Bros.

Automotive Care
765-5155
302 N. UNIVERSITY

ANDY'S PLUMBING & HEATING

Fast professional service on any drainage problem

"It's handy to call Andy"
762-3468

EL DR. GARCIA Carburetor Specialist

763-4511

2409 CLOVIS HWY

CANYON LAKE AUTO SUPPLY

WHOLESALE - RETAIL
Open Mon Thru Sat 8 A.M. - 7 P.M.
Open SUNDAY 9 A.M. to 6 P.M.

Open 7 Days A Week
ALSO FEATURING
A Complete Automotive Repair

SISTER SOPHIA

Spiritista y Curandera
I have God Gifted powers to heal by prayer. All your problems of Life no matter what they are. Guaranteed to Help You
9a.m.-10p.m. 7 days a wk
2263 14th St.
Lubbock, Texas
Phone 799-9124



BILLY'S BAND AID MUSIC STORES

"Everything for musicians & the best deals around"

2106 AVENUE Q
806/762-2258
LUBBOCK, TEXAS 79411

MORENO'S CAFE

Open Mon.-Sat.
7 a.m. to 7 p.m.
Sun. 7a.m.-5p.m.
Closed Thursday
Caldo y Menudo
Daily
Corner Broadway and Ave. F

Motorcraft
GILBERT A. FLORES, Owner
DANNY ALEMAN

747-4676

Gilbert's

AUTO SUPPLY

708 4th St.

Lubbock, Texas

STARTERS - CARBURETORS
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL
PUMPS - SHOCK ABSORBERS -
GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS -
AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP.

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

OPEN

MON - FRI 8 - 9
SAT 8 - 6 SUN 10 - 6